Kadokawa Comics Girl Series

Lamento —BEYOND THE VOID— 1

原作 Nitro+CHiRAL 茶屋町勝呂

GCG035-01
台灣角川

ISBN 978-986-237-758-1
00120
9789862377581
台灣角川
定價 NT$120/HK$38
香港代理 角川latitude出版
讀者 Connie

The Rikka are a clan of cats [illegible] ...ng ears and tails.
Their bodies are lithe and nimble, and they live in the land of Shisa.
However, a curse called the "Void" is spreading through the forests.
One of the Rikka, Kanna, lives in a small village called Karasu.
One morning, he wakes up to find that his ears had turned black.
There is also a symbol on his body, the mark of the curse.
Kanna embarks on a journey through the forest to find the truth.

Lamento

BEYOND THE VOID

1

CHAYAMACHI SUGURO
茶屋町勝呂

Original Work
Nitro+CHiRAL

INDICE

Capitolo 1 ——— 7
Capitolo 2 ——— 55
Capitolo 3 ——— 109
Poscritto ——— 170

This is a story which must be told

A story that cannot be forgotten, a history that cannot be buried

No matter how many years pass...

Even if it sinks into the light ..

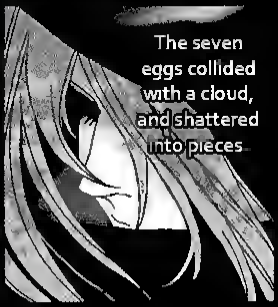
It will never disappear, and it will never change

For this is the only truth, and it will remain for eternity.

Capitolo 1

Once, there was a being possessing hands and feet with five digits each.
He walked upright on two feet
The God of song

He took a woman with ears and a tail as his bride
The God was wed to a Ribika with wings


The Ribika was soon blessed with seven rainbow-colored eggs
The seven eggs collided with a cloud, and shattered into pieces
The eggs reflected the light of the sun, and became increasingly bright
The Ribika, blinded, averted her eyes for but a moment

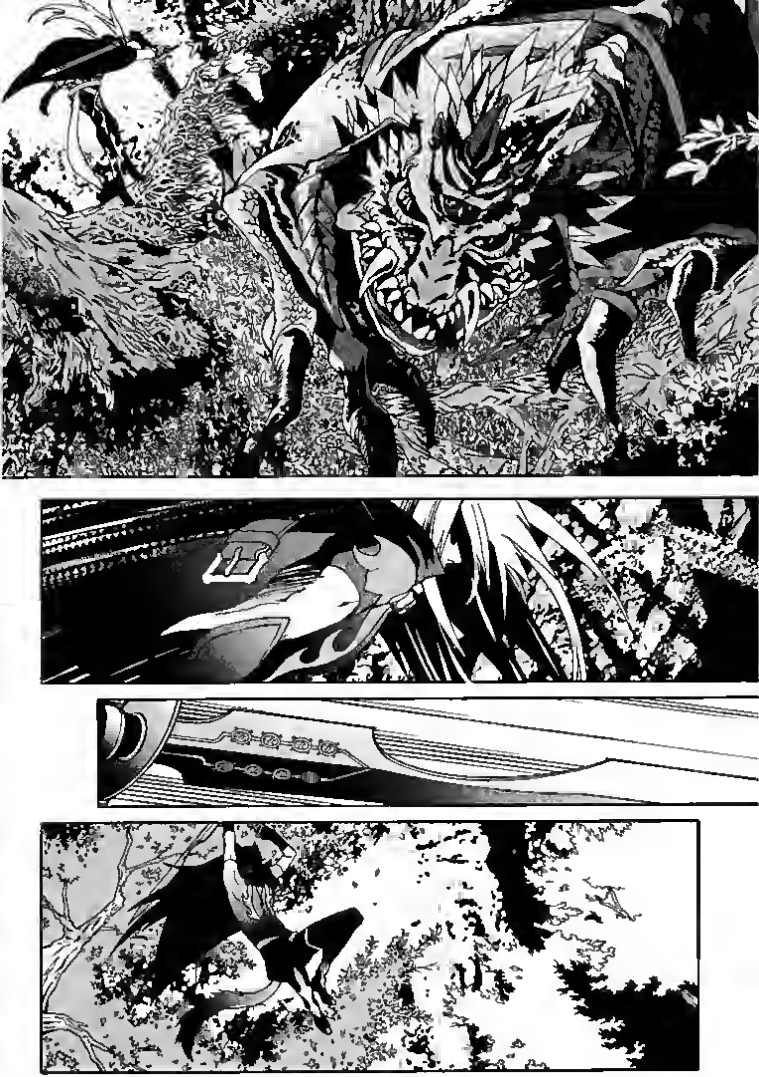
A *Seed* then fell from her hands

and it was awoken by the Ribika's song

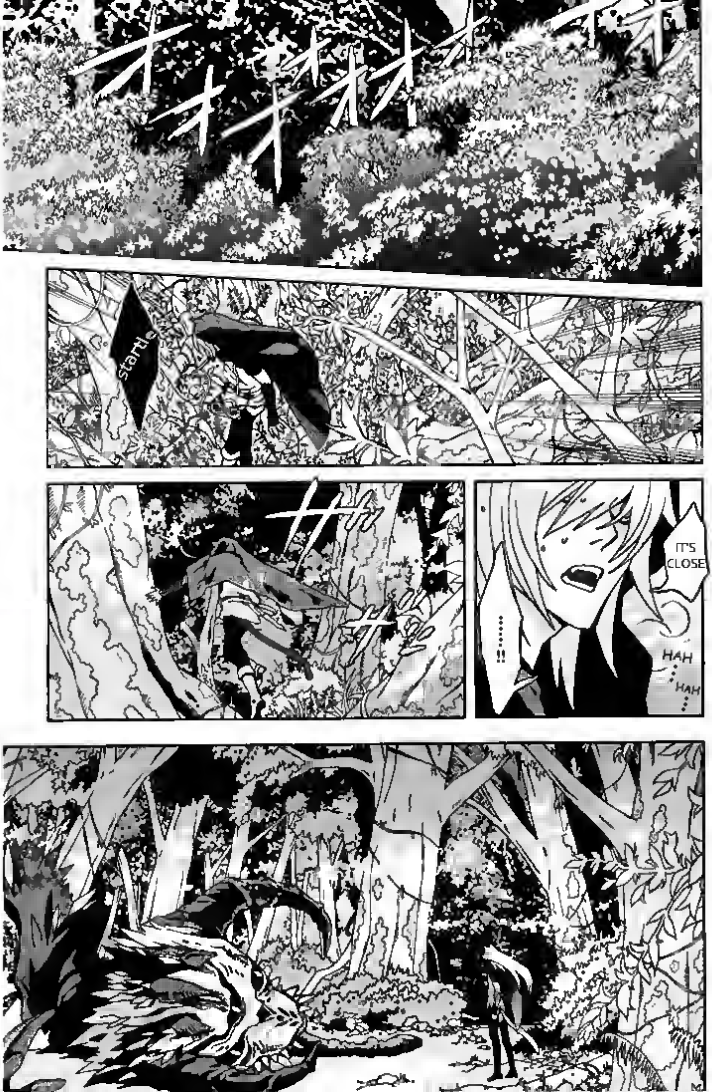
The *Seed* sprouted and gave rise to the world

This world sprung from what is now
known as the song of origin.

This is a tale of
the origin...



コツ

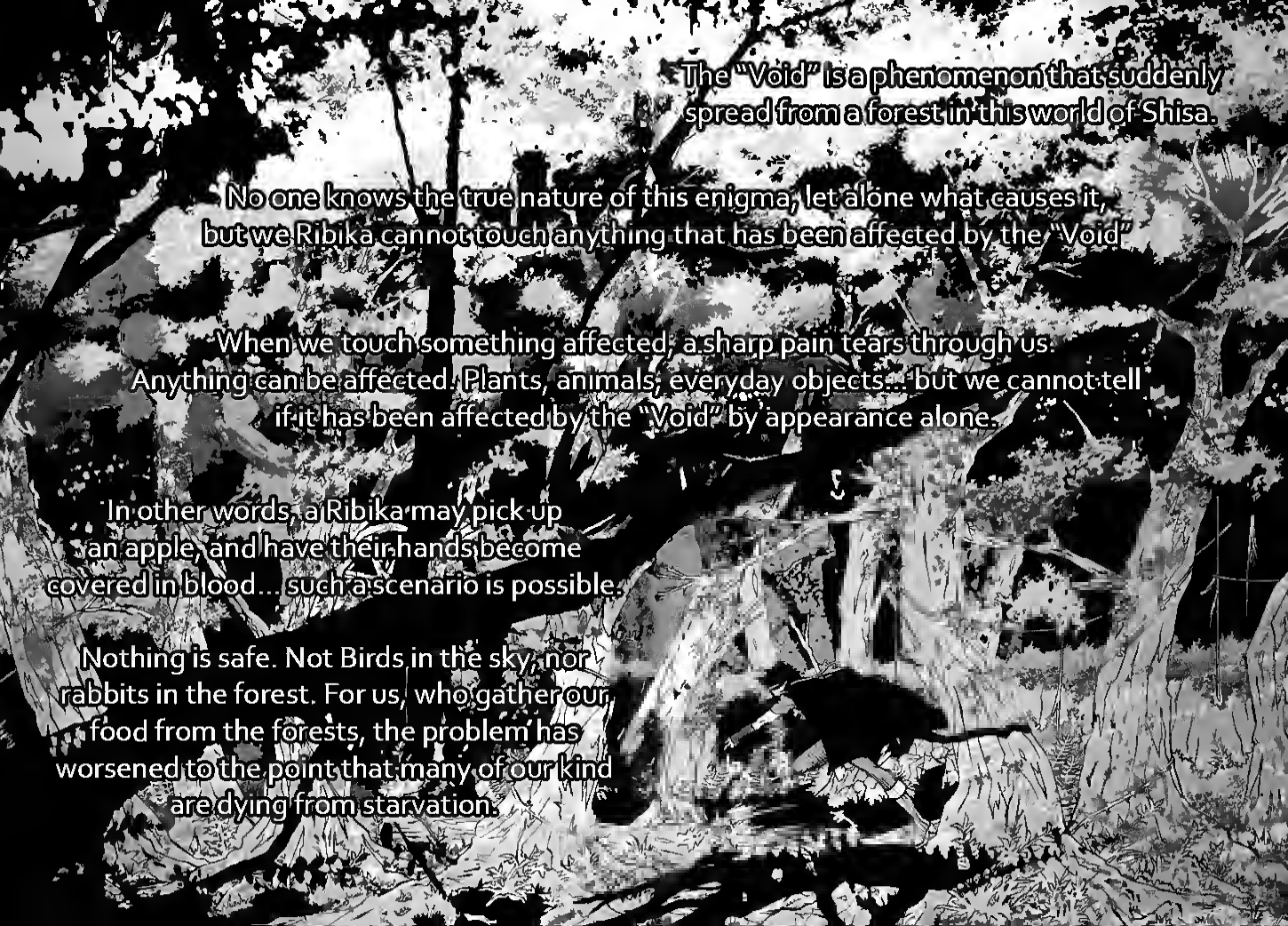

オオオオオオ
startle
IT'S CLOSE
HAH
HAH
……!!

LOOKS LIKE THE PREY'S BIGGER THAN I EXPECTED
HMM
PERK
BUT HOW SHOULD I GET THIS BACK TO RANSEN?
HMM
I LOOK FORWARD TO THE REWARD

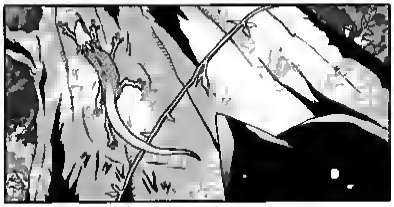
HI-YAAAAHH-!
RAI
HELLO, HELLO~
THAT'S QUITE THE PREY YOU'VE GOT THERE ♪

IT'S MY TURN TO STEAL FROM YOU TODAY!
YOU ALWAYS PICK PREY WITH HIGH BOUNTIES.
I HAVEN'T FORGOTTEN THE PREY YOU STOLE FROM ME IN OBAI FOREST!*
T/N: LITERALLY "CROW SONG" FOREST
MAN, YOU'RE AN AN-NOYING GUY!!!!
WHY DO YOU PICK THE SAME PREY I DO?
HA
WHY DON'T YOU CARRY IT TO RANSEN FOR ME?
YOU WANT IT?
DON'T BE SO HEART LESS!
DELIVERY SERVICE? DON'T SCREW WITH ME!
THERE ARE TWO OF YOU YOU CAN DO IT RIGHT?
WHAT THE HELL?
I WAS JUST THINKING THAT I NEED A DELIVERY SERVICE.

THIS IS THE NEWEST VERSION OF MY LATEST SONG!!
HERE I GO!
OKAY, OKAY
SHUT UP, YOU MORON! WHY ARE YOU TELLING HIM THAT?
HOW CAN HE CARRY SUCH A HEAVY LOAD?!
LOOK AT HIS SHORT TAIL! HE JUST LOST IT TO SHIKKU, SO DON'T BE INSENSITIVE!
SO THAT'S WHY HE HAS HALF A TAI—
THAT LIE!
STOP SPEWING CRAP AND SING ALREADY!
YOU DUMB SANGA!


The "Void" is a phenomenon that suddenly spread from a forest in this world of Shisa.
No one knows the true nature of this enigma, let alone what causes it, but we Ribika cannot touch anything that has been affected by the "Void"
When we touch something affected, a sharp pain tears through us. Anything can be affected. Plants, animals, everyday objects... but we cannot tell if it has been affected by the "Void" by appearance alone.
In other words, a Ribika may pick up an apple, and have their hands become covered in blood... such a scenario is possible.
Nothing is safe. Not Birds in the sky, nor rabbits in the forest. For us, who gather our food from the forests, the problem has worsened to the point that many of our kind are dying from starvation.

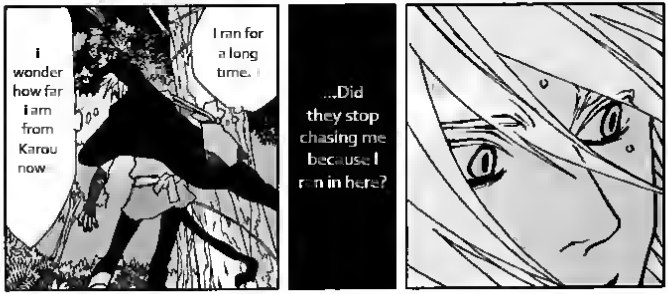
The starving Ribika... We lead a rather pitiful life
HAH!
HAH!
HAH!
Hungry but afraid to eat... rural villages still experience a severe food shortage



I have to be careful.
I don't know what's been affected here.

Oh no I ran into a void forest

Chronicles of the Ribika Cat Clan
No one can stop the "Void" from spreading, so the Ribika continue to live in fear...


I wonder how far I am from Karou now...
I ran for a long time.
...Did they stop chasing me because I ran in here?

The city of Ransen…
HAH
HAH

If I go to the city, maybe I can find a cat who's willing to hear me out.
Tokino mentioned that he's working in a shop there, too…
If I make it through the forest, I'll reach Ransen… I hear it's the largest city in Shisa.

WHOA!
It's not like I can go back to Karou like this…
CRUNCH
CRUNCH
Should I head for Ransen, then?
CRUNCH

OUCH

OH NO, A MON STER??

HAH
HAH

WOW
RAI-KUN, YOU'RE SO COOL!
YOU STILL MANAGE TO LOOK COOL WITHOUT TRYING-
DAMN HIM.
MY HAND IS NUMB.
BUT YOU KNOW...

IT'S ALL THANKS TO...
Bounty?
IF YOU GO ON LIKE THIS, YOU'RE GOING TO LOSE-! THAT PREY AND THE BOUNTY WILL BE OURS TO TAKE---!
THERE ARE TWO OF US, BUT THERE'S ONLY ONE OF YOU---!

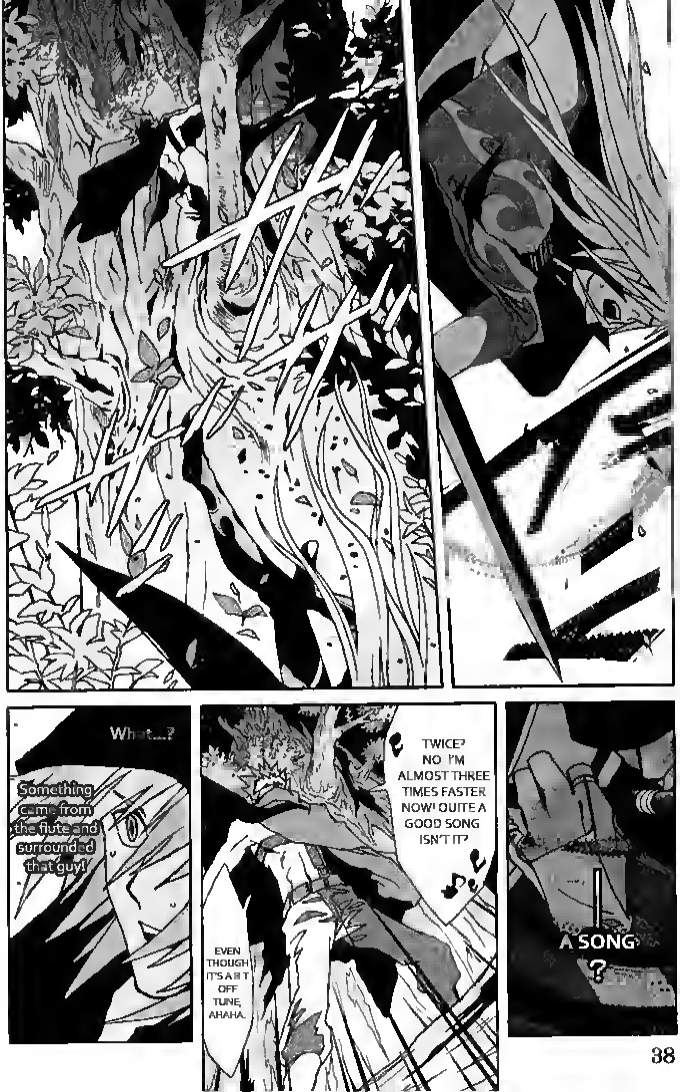
HERE WE COME, RAI!
WITH THE HELP OF HIS SONG, THE POWER OF THE M_ZING TOUG_ S_M_ IS GRE_TER!
These two are...
Bounty hunters?
THE GREAT NEW SONG OF THE AMAZING SANGA, S_MA!

RUN FOR IT!
DO YOU WANT TO GET CAUGHT UP IN THIS?
HUH?
WHY ARE YOU STILL HERE?

YOU...
AH, BUT...

WHAT?!
!!
UGH—

HA.
YOU'RE WAY TOO SLOW, RAI!


What...?
Something came from the flute and surrounded that guy!
EVEN THOUGH IT'S A BIT OFF TUNE, AHAHA.
TWICE? NO, I'M ALMOST THREE TIMES FASTER NOW! QUITE A GOOD SONG ISN'T IT?
A SONG
?

UGH
!!
This is not a call song!
OH?
I WONDER HOW MUCH WE CAN GET FOR HIM IN KANSEN
A KITTEN?
WHAT A POWERFUL SONG
DAMN SANGA
HEY, WHO DID YOU SAY WAS OUT OF TUNE?
SAY IT AGAIN AND I'LL CUT ALL TIES WITH YOU!
YAY
KI TEN SAN
HEY
WE CAN BUY THAT EXPENSIVE KITENSAN BOOZE NOW! MONEY MONEY MONEY.....!

GET IT?
拉下
AH!
IF YOU RUN AROUND LIKE THAT IN THIS FOREST, YOUR LEGS WILL GET CUT OFF
HEY, YOU
NO...!
WOW~ BLACK CAT?

It's so warm...

WOW IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN A BLACK CAT
WAIT, IS THIS BAD LUCK?

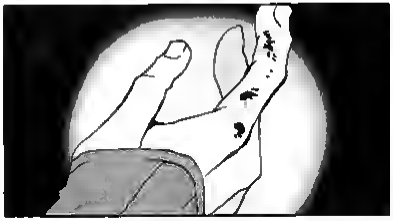
HMM
HE'S GOT A GOOD FACE, TOO I WONDER HOW MUCH WE CAN GET FOR HIM..
HEY, LOOK AT THIS. NOT ONLY IS HE A BLACK CAT, BUT HE HAS A HOOKED TAIL, TOO!
WHAT IS IT?
So warm...
NO ...
THAT'S TRUE.
LET'S TIE HIM UP FIRST..
THERE ARE CATS WITH THIS FETISH IN RANSEN, RIGHT?
NOT LIKE IT COSTS US
STOP IT...
!!
So gentle...

This feeling.
it's...
heavy.
HA
And ice-cold.
Slowly ...
It's flowing inside.

HAH
HAH
UGH
THIS GUY'S ACTING WEIRD!
SCARY~ LET'S RUN FOR IT!

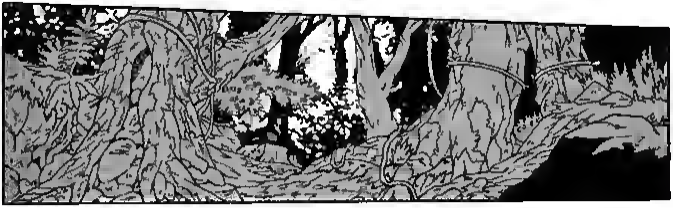
Slither

AH!



It's... really warm...

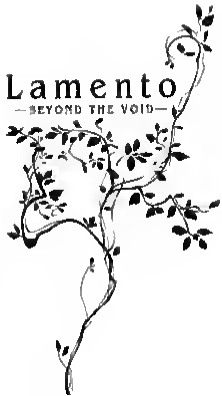
Is it an effect of the resonance?



HAH!...
HAH!...
BARF
ugh ....
gurgle

splash
WHY ...?

When the one with black ears, a black tail,
and the mark of the "Void" appears...
The world will be thrown into chaos


Lamento
—BEYOND THE VOID—

Key terms

There's a lot of terminology in Lomento. Here's a list of the most impotent ones from this chapter.

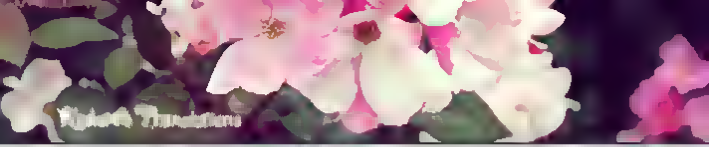
Shikku: Caused by the void. It's when a Ribika touches something affected by the void and loses a part of their body as a result. Shikku is often fatal for Ribika females, so there are few women left in Shisa.

Tougo: The fighting half of a pair. Anyone can become a Touga if they have enough training

Songo: The supporting half of a pair. The Sanga sings songs that enhance the Touga's abilities. One cannot become a Sanga unless they're born with the gift, so they are highly sought after.

In other words, the names of the bounty hunters aren't actually Touga and Sanga. They just refer to themselves by their roles.

Everything else should have been clear from the text itself. If there's confusion, the answer is only a google search away



Releases at kakera-t.blogspot.com

Raws:
堕落的猴子

Cleaning/translator/typesetter/QCer
KakeranoTsuki

Douche catboy bounty hunters. Only in Lamento! xD

Let's not talk about the redraws--

-Kakera

Please do not alter this archive in any way. Otherwise, feel free to distribute, and don't forget to support the mangaka!